

Цей модуль з перекладом на українську мову не є оригінальним документом, і не може бути використаний в державних установах, він створений як допоміжний щоб полегшити заповнення оригінального модуля.

DICHIARAZIONE DI PRESENZA/DECLARATION DE PRESENCE/ DECLARATION
OF PRESENCE/DECLARATION DE ENTRADA/ AUFENTHALT SERKLARUNGE/
ДЕКЛАРАЦІЯ ЩО ЗАСВІДЧУЄ ПРИСУТНІСТЬ

Cognome/Nom/Surname/Apellido/Nachname/ Прізвище _____

Nome/Prénom/Name/Nombre/Vorname/Ім'я _____

Data di nascita/Lieu de naissance/Place of birth/Fecha de nacimiento/ Geburtsdatum /Дата народження _____

Sesso/Sexe/Gender/Sexo/ Geschlecht/Стать M/H/Ч - F/W/Ж _____ / /

Luogo di nascita/Lieu de naissance/Place of birth/Lugar de nacimiento/ Geburtsort/Громадянство _____

Cittadinanza/Nationalité/Nationality/Nacionalidad/ Staatsangehörigkeit/Місце народження _____

Tipo di documento/Pièce d'identité/Type of document/Tipo de documento/ Art des Dokuments/Тип документа
_____ N _____

Rilasciato da/Dèlivrée par/Issued by/Expedido por/Ausgestellt von /Виданий (ким) _____

Valido dal/Valable de/Valid from/Con validez desde el/Gültig von/Дійсний від _____ / /

Al/Au/To/Hasta el/Bis/До _____ / /

Stato di provenienza/Pays de provenance/Country of origin/Pais de procedencia/Herkunftsland/Звідки приїхали _____

Recapito in Italia/Adresse el Italie/Address in Italy/Domicilio en/Italia/Anschrift in Italien/Де зупинилися в Італії: _____

Via-Piazza-Corso/Rue-Place-Avenue/Calle-Plaza-Avenida/Street-Square-Avenue/Straße/Вулиця _____

_____ N _____

Comune/Ville/City/Localidad/Gemeinde/Місто _____

Provincia/Province/Provinz/Область _____

Data di ingresso/Date d'entrée/Entry date/Fecha de entrada/Einreisedatum /Коли заїхали _____ / _____ / _____ Durata

Durata del soggiorno/Durée du séjour/Duration of stay/Duración de l a estancia/Dauer des Aufenthalts:gg/

jours/ days/dias/tage/Тривалість перебування _____

Visita/Visite/Visit/Visitas/Віза Affari / Affaire / Business / Negocios / Бізнес

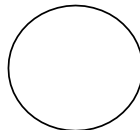
Turismo/ Tourisme/ Tourism/Туризм Studio / Etudes / Study/ Estudios/ Навчання

Data/Date/Fecha/Datum/Дата _____ / _____ / _____

Firma/Signature/Unterschrift/Підпис _____

Timbro Ufficio/Cachet du service/Official Stamp/Stempel dienststelle/Печатка

QUESTURA DI MILANO
UFFICIO IMMIGRAZIONE



ITALIANO

La presente dichiarazione è resa, ai sensi della legge 28 maggio 2007, n.68 recante "Disciplina dei soggiorni di breve durata degli stranieri per visite, affari, turismo e studio", dai cittadini stranieri che hanno titolo a soggiornare in Italia per un periodo non superiore a tre mesi ovvero per il minor termine stabilito nel visto d'ingresso per visite, affari, turismo e studio.

Il modello deve essere compilato in ogni sua parte in stampatello e sottoscritto dall'interessato.

La ricevuta deve essere esibita ad ogni richiesta degli Ufficiali ed Agenti di Pubblica Sicurezza unitamente al passaporto o altro documento equipollente.

In caso di inosservanza, lo straniero è espulso dal territorio nazionale ai sensi dell'art.13 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n 286 e successive modificazioni.

Per i minori di età inferiore ad anni 18 la dichiarazione deve essere sottoscritta dall'esercente la potestà genitoriale/tutoria o da chi ha il minore in affidamento.

УКРАЇНСЬКИЙ

Ця декларація зроблена відповідно до закону від 28 травня 2007 р., п.68, що містить «Дисципліну короткострокового перебування іноземців з метою відвідування, бізнесу, туризму та навчання», іноземними громадянами, які мають право перебувати в Італії протягом на термін не більше трьох місяців або на менший термін, встановлений у в'їзній візі для відвідування, бізнесу, туризму та навчання. Модель має бути заповнена у всіх її частинах великими літерами та підписана зацікавленою стороною. Декларація повинна бути пред'явлена на кожну вимогу співробітників і агентів громадської безпеки разом з паспортом або іншим еквівалентним документом. У разі невиконання іноземця видворяється з території країни відповідно до ст. 13 Законодавчого декрету № 286 від 25 липня 1998 року та наступні зміни. Для неповнолітніх віком до 18 років декларація має бути підписана особою, яка здійснює батьківські/опікунські повноваження, або особою, яка має повноваження неповнолітній у прийомній сім'ї